

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

NEW SERIES.

VOL.
XV.



PART
II.

APRIL, 1883.

LONDON:
TRÜBNER & CO., LUDGATE HILL, E.C.



विद्या नाम नरस्य रूपमधिकं प्रच्छन्नगुप्तं ध
विद्या भोगकरी यशःसुखकरी विद्या गुरूणां गुरुः ।
विद्या बन्धुजनो विदेशगमने विद्या परं दैवतं
विद्या राजसु पूजिता न हि धनं विद्याविहीनः पशुः ॥

MESSRS. TRÜBNER & Co.,

57 AND 59, LUDGATE HILL, LONDON,

Respectfully solicit orders for all classes of Publications connected with the History, Antiquities, Geography, and Languages of the East, published abroad. Messrs. TRÜBNER & Co. have established agencies in all parts of the East, of Europe, and America, and are thus enabled to furnish such publications with as little delay as possible, and at prices below the hitherto customary charges.

Authors desirous of printing their own books may be furnished with Specimens, and Estimates for Paper, Printing, and Binding, and every facility will be afforded them, if works are intended for publication, bringing the same advantageously before the public.

Journal of the Royal Asiatic Society.

ADVERTISEMENTS.

TRÜBNER & CO.'S LIST.

- LECTURES ON PAINTING. Delivered to the Students of the Royal Academy. By EDWARD ARMTAGE, R.A. Crown 8vo. pp. viii.-258, cloth, price 7s. 6d.
- DR. HUNTER'S HISTORY OF INDIA FOR SCHOOLS. A Brief History of the Indian People. By W. W. HUNTER, LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India; Author of "The Imperial Gazetteer of India," "The Indian Empire," "The Indian Musalmans," etc. Crown 8vo. pp. 224, cloth, with Map, price 3s. 6d.
- CETEWAYO AND HIS WHITE NEIGHBOURS; or, Remarks on Recent Events in Zululand, Natal, and the Transvaal. By H. R. HAGGARD. Crown 8vo. cloth, price 7s. 6d.
- THE LIFE AND LETTERS OF FRANCIS LIEBER. Edited by T. S. PERRY. 8vo. cloth, with Portrait, price 14s.
"Lieber was fond of writing letters, and his letters were so remarkable that most of them seem to have been preserved. He left, too, a copious diary, in which he not only recorded the events of his life, but gave free expression to many of his best thoughts. The selection . . . has been made with tact and judgment; and it is so arranged as to produce the effect of an autobiography. . . . The work is one of great interest, and every reader will lay it down with high respect for Lieber's manly and genial character."—*St. James's Gazette*.
"The published works and teaching of Francis Lieber have given to him a reputation which is enough to excite curiosity about his private life, and the desire to know what manner of man he was."—*Saturday Review*.
- SALAMINIA (Cyprus): Its History, Treasures, and Antiquities. By A. P. DI CESNOLA, Member of the Society of Biblical Archæology, London, etc., etc.; with upwards of 700 Illustrations, many full page. Royal 8vo. cloth, price £1 11s. 6d.
- EMERSON AT HOME AND ABROAD. By M. D. CONWAY. Post 8vo. with Portrait, 10s. 6d.
- TRAVELS IN SOUTH KENSINGTON. By M. D. CONWAY, Author of "The Sacred Anthology," etc. Illustrated with upwards of Eighty Wood-engravings. Contents: The South Kensington Museum.—Decorative Art and Architecture in England.—Bedford Park. 8vo. cloth, 12s.
- THE HISTORICAL, POLITICAL, AND DIPLOMATIC WORKS OF NICCOLO MACHIAVELLI. Translated from the Italian by CHRISTIAN E. DETMOLD. A fresh translation, unrivalled with care, scholarship, and completeness, of the works of this extraordinary and much-misunderstood writer. 4 vols. 8vo. with Steel Frontispieces, 63s.
- JUVENALIS SATIRAE. With a Literal English Prose Translation and Notes. By J. D. LEWIS, M.A., Trinity College, Cambridge. Second Revised, and considerably Enlarged Edition. 2 vols. post 8vo. cloth, 12s.
- CONTESTED ETYMOLOGIES IN THE DICTIONARY OF THE REV. W. W. SKEAT. By HENSLEIGH WEDGWOOD, Author of "An Etymological Dictionary of the English Language." Crown 8vo. pp. viii.-193, cloth, price 5s.
- THE GYPSIES. By CHARLES G. LELAND, Author of "The English Gypsies and their Language," "Hans Breitmann Ballads," etc., etc. Crown 8vo. cloth, pp. 372, price 7s. 6d.

LONDON: TRÜBNER & CO., 57 AND 59, LUDGATE HILL.

THE
INTERNATIONAL NUMISMATA ORIENTALIA.

VOL. II.

Just Ready. Paper wrapper, royal 4to. pp. xii. and 330, 279 Woodcuts, and a Plate of Alphabets, £2; cloth, £2 2s.

COINS OF THE JEWS.

Being a History of the Jewish Coinage and Money in the Old and New Testaments.

By F. W. MADDEN, M.R.S.L.

A New and enlarged Edition, brought-up to the latest discoveries.

ALREADY PUBLISHED.

Roy. 4to. sd. pp. 84, with a Plate and a Map of the India of Manu. 9s. 6d.

ANCIENT INDIAN WEIGHTS.

By E. THOMAS, F.R.S.

Roy. 4to. sd. pp. 44, with 6 Plates. 9s.

COINS OF THE URTUKI TURKUMANS.

By STANLEY LANE POOLE, C.C.C., OXFORD.

Roy. 4to. sd. pp. viii. and 56, with Three Autotype Plates. 10s. 6d.

THE COINAGE OF LYDIA AND PERSIA.

By BARCLAY V. HEAD, BRITISH MUSEUM.

(A work which obtained the competitive Numismatic Prize in Paris, in 1879.)

Roy. 4to. sd. pp. iv. and 22, and 1 Plate. 5s.

THE COINS OF THE TULUNI DYNASTY.

By EDWARD THOMAS ROGERS.

Roy. 4to. sd. pp. iv. and 65, with 8 Autotype Plates. 18s.

THE PARTHIAN COINAGE.

By PERCY GARDNER, M.A., BRITISH MUSEUM.

Roy. 4to. sd. pp. 60, with Plate. 10s.

ON THE ANCIENT COINS OF CEYLON.

By T. W. RHYS DAVIDS, late of the Ceylon Civil Service.

The above 6 Parts complete Vol. I., Royal 4to. cloth, price £3 13s. 6d., of

THE
INTERNATIONAL NUMISMATA ORIENTALIA.

Vol. I. Edited by EDWARD THOMAS, F.R.S.

Illustrated with 20 Plates and a Map.

Now Ready. Royal 4to. pp. viii. and 48, with 5 Autotype Illustrations, price 8s. 6d.

THE COINS OF ARAKAN, OF PEGU, AND OF BURMA.

By Lieut.-General Sir ARTHUR PHAYRE, C.B., K.C.S.I., G.C.M.G., Late Commissioner of British Burma.

Added to which is a Paper by EDWARD THOMAS, F.R.S., etc., On the Indian Balhará and the Arabian Intercourse with India in the Ninth and following Centuries.

Sequent Articles have been undertaken by the following Authors:—Gen. A. Cunningham; Sir Walter Elliot; Prof. Julius Euting; Don Pascual de Gayangos; Prof. Gregorief; and Mr. Reginald S. Poole.

London: TRÜBNER & CO., 57 and 59, Ludgate Hill.

Now ready, crown 8vo. cloth, 10s. 6d.

The Vazir of Lankuran: a Persian Play.

A Text-Book of Modern Colloquial Persian.

Edited, with Grammatical Introduction, Translation, copious Notes, and
Vocabulary giving the Pronunciation of all the Words,

By W. H. HAGGARD, late of H.M. Legation, Teheran, and G. LE STRANGE.

Second Edition. 8vo. cloth, pp. viii. and 170. Price 5s.

**Trübner's Catalogue of Dictionaries and Grammars
of the Principal Languages and Dialects of the World.**

Considerably Enlarged and Revised, with an Alphabetical Index.

PUBLICATIONS OF THE SANSKRIT TEXT SOCIETY.

AUCTORES SANSCRITI.

Originally Edited for the Sanskrit Text Society, under the Supervision of THEODOR
GOLDSTÜCKER, and now by Professor JULIUS EGGELING.

Vol. I., containing the

Jaiminîya-Nyâya-Mâlâ-Vistara of Mâdhavâcharya.

Parts I. to VII., pp. 582, large 4to. sewed. 10s. each Part. Complete in one vol.,
cloth. £3 13s. 6d.

Vol. II.

The Institutes of Gautama.

Edited, with an Index of Words, by A. F. STENZLER, Ph.D.,
Professor of Oriental Languages in the University of Breslau.

8vo. cloth, pp. iv. and 78. 4s. 6d.

Vol. III.

Vaitâna Sâtra. The Ritual of the Atharva Veda.

Edited, with Critical Notes and Indices, by DR. RICHARD GARBE.

8vo. sewed, pp. 119. 5s.

Vols. IV. and V.

Vardhamana's Ganaratnamahodadhi.

With the Author's Commentary.

Edited, with Critical Notes and Indices, for the Sanskrit Text Society.

By JULIUS EGGELING, Professor of Sanskrit and Comparative Philology in the
University of Edinburgh.

Part I. 8vo. pp. xiv. and 240. 6s. Part II. 8vo. sewed, pp. 244. 6s.

TRÜBNER & CO., 57 AND 59, LUDGATE HILL.

NOW READY.

Crown 8vo. cloth, pp. 36. Price 2s. 6d.

A Hindi Primer in Roman Character.

By J. F. BROWNE, B.C.S.

Crown 8vo. cloth, pp. vi. and 32. Price 2s.

A Bāngālī Primer in Roman Character.

By J. F. BROWNE, B.C.S.

Crown 8vo. cloth, pp. 32. Price 2s. 6d.

An Uriyḍ Primer in Roman Character.

By J. F. BROWNE, B.C.S.

This series is projected for the use of those who wish to acquire a fair conversational and practical knowledge of the modern languages of India, without undergoing the labour of mastering the difficult and intricate alphabets in which they are written.

NOW READY.

Post 8vo. cloth. Price 7s. 6d.

A Guide to Modern Greek.

By E. M. GELDART, M.A.

Key to ditto. Price 2s. 6d.

Crown 8vo. cloth, pp. 212. Price 10s. 6d.

Libyan Vocabulary.

An Essay towards reproducing the Ancient Numidian Language out of Four Modern Tongues.

By FRANCIS WILLIAM NEWMAN,

Emeritus Professor of University College, London; formerly Fellow of Balliol College, and now M.R.A.S.

Crown 8vo. cloth, pp. viii. and 182. Price 7s. 6d.

A Manual of the Malay Language.

By W. E. MAXWELL,

Of the Inner Temple, Barrister-at-Law; Assistant Resident, Perak, Malay Peninsula.

With an Introductory Sketch of the Sanskrit Element in Malay.

It has been the author's aim to supply a work which will be at once an Elementary Grammar and a Compendium of words and sentences, which will teach the colloquial dialect and yet explain grammatical rules; and for this he has taken as his model the Hindustani Manual of the late Professor Forbes.

Demy 8vo. cloth, pp. xxviii. and 672. Price £1 5s.

Dictionary of the Asante and Fante Language

Called TSHI (CHWEE TWI). With a Grammatical Introduction and Appendices on the Geography of the Gold Coast, and other Subjects.

By REV. J. G. CHRISTALLER,

Of the Basel German Evangelical Mission, West Africa.

Medium 8vo. cloth, pp. xl. and 434. Price 30s.

Dictionary of the Suahili Language.

Compiled by the REV. DR. L. KRAPP.

Missionary of the Church Missionary Society in East Africa.

With an Appendix, containing an Outline of a Suahili Grammar.

LONDON: TRÜBNER & CO., 57 AND 59, LUDGATE HILL.

WORKS ON PALI AND BUDDHISM.

Published by TRÜBNER & CO., 57 and 59, Ludgate Hill.

- UDĀNAVARGA.** A Collection of Verses from the Buddhist Canon. Compiled by DHARMAPRĀTA. Being the Northern Buddhist Version of Dhammapada. Translated from the Tibetan of Bkah-gyur, with Notes, and Extracts from the Commentary of Pradjanvarman. Post 8vo. cloth, pp. 240, price 9s.
- MAX MÜLLER'S LECTURE ON BUDDHIST NIHILISM.** Delivered before the General Meeting of the Association of German Philologists, at Kiel, 28th September, 1869. 1s.
- THE LIFE OR LEGEND OF GAUDAMA,** the Buddha of the Burmese, with Annotations. The Ways to Neibban, and Notice on the Phongyies, or Burmese Monks. By the Right Reverend P. BIGANDET, Bishop of Ramatha, Vicar Apostolic of Ava and Pegu. Two vols. Post 8vo. £1 1s.
- TRAVELS OF FAH-HIAN AND SUNG-YUN,** Buddhist Pilgrims, from CHINA to INDIA (400 A.D. and 518 A.D.). Translated from the Chinese, by SAMUEL BEAL, B.A., Trinity Coll., Cambridge; a Chaplain in H.M.'s Fleet; Member of the Royal Asiatic Society; and Author of a Translation of the "Pratimoksha" and the "Amithāba Sutra," from the Chinese. Crown 8vo. pp. lxxiii. and 210, cloth, ornamental. 10s. 6d.
- BUDDHISM IN TIBET:** Illustrated by Literary Documents and Objects of Religious Worship. With an Account of the Buddhist Systems preceding it in India. By EMIL DE SCHLAGINTWEIT, LL.D. With a Folio Atlas of 20 Plates, and 20 Tables of Native Prints in the Text. Royal 8vo., pp. xxiv. and 404. £2 2s.
- BUDDHA AND HIS DOCTRINES.** A Bibliographical Essay. By OTTO KISTNER. Imp. 8vo. pp. iv. and 32, sewed. 2s. 6d.
- HANDBOOK FOR THE STUDENT OF CHINESE BUDDHISM.** By the Rev. E. J. EITEL, of the London Missionary Society. Cr. 8vo. pp. 232, cl. 18s.
- A CATENA OF BUDDHIST SCRIPTURES,** from the Chinese. By S. BEAL, B.A., Trin. Coll., Cambridge; a Chaplain in Her Majesty's Fleet, etc. 8vo. pp. xiv. and 436. Price 15s.
- THE WHEEL OF THE LAW;** or, Three Phases of Buddhism. Illustrated from Siamese Sources by the Speculations of a Siamese Philosopher. An enlarged Edition of "The Modern Buddhist." A Buddhist Gospel, or Life of Buddha. And an Account of a Visit to the Phra Bat, or Holy Footprint of Siam. With copious Notes. By HENRY ALABASTER, Esq., Interpreter to Her Britannic Majesty's Consulate-General in Siam. Demy 8vo. pp. lx. and 324, cloth. 14s.
- THREE LECTURES ON BUDDHISM.** By the Rev. ERNEST J. EITEL. Second Edition. Demy 8vo. pp. 130, sewed. 5s.
- THE CHURCH OF THIBET,** and the Historical Analogies of Buddhism and Christianity. A Lecture delivered at Bombay by W. WORDSWORTH, B.A., Principal of Elphinstone College. 8vo. pp. 51. Bombay, 1877. 2s. 6d.
- MANUAL OF CHINESE BIBLIOGRAPHY;** being a List of Works and Essays relating to China. (Containing, on pp. 213-221, a very full Bibliography of Chinese, Tibetan, and Mongolian Buddhism.) By P. G. and O. F. MÖLLENDORFF. 8vo. pp. viii. and 378. 1876. £1 10s.
- THE DASARATHA-JATAKA;** being the Buddhist Story of King Rāma. The original Pāli Text, with a Translation and Notes by V. FAUSBÖLL, 8vo. pp. iv. and 48. 3s.
- TEN JATAKAS.** The Original Pāli Text, with a Translation and Notes. By V. FAUSBÖLL. 8vo. pp. xiii. and 128. Price 7s. 6d.
- ON SANDHI IN PALI.** By the late Prof. R. C. CHILDERS. 8vo. pp. 22, sewed. 1s.
- RAVANAVAHA ODER SETUBANDHA PRAKRIT UND DEUTSCH HERAUSGEGEBEN.** Von SIEGFRIED GOLDSCHMIDT. Mit einem Wortindex von Paul Goldschmidt und dem Herausgeber. Vol. I. 4to. pp. xxiv. and 194. £1 5s.

WORKS ON PALI AND BUDDHISM (continued).

- RATANA-PANJARAM**, (Pali in Burmese characters) edited, with Vocabulary and Notes, by JAMES GRAY. 8vo. paper, pp. 32. 3s.
- FIVE JATAKAS**. The Original Pali Text, with an English Translation and Critical Notes. By V. FAUSBÖLL. 8vo. sewed, pp. 72. Price 6s.
- THE JATAKA**, together with its COMMENTARY. Being Tales of the Anterior Birth of Gotama Buddha. For the first time Edited in the original Pali, by V. FAUSBÖLL. Text, Vol. I. 8vo. pp. viii. and 512, cloth. 28s. Text, Vol. II. 8vo. pp. viii. and 452, cloth. 28s.
- THE JATAKA STORIES**. With the Commentary and Collection of Buddhist Fairy Tales, Fables, and Folk Lore. Translated from the original Pali by T. RHYS DAVIDS. (The First Part of the Commentary contains the most complete account we yet have of the Life of Buddha.) Post 8vo. cloth. 18s.
- AN EASTERN LOVE STORY**. Kusa Jatakaya: A Buddhistic Legendary Poem; with other Stories. By THOMAS STEELE, Ceylon Civil Service. Crown 8vo., pp. xii. and 260. 6s.
- NAGANANDA**; or, The Joy of the Snake World. A Buddhist Drama in Five Acts. Translated into English Prose, with Explanatory Notes, from the Sanskrit of S'ri-Harsha-Deva. By PALMER BOYD, B.A., Sanskrit Scholar of Trinity College, Cambridge. With an Introduction by PROF. COWELL. Crown 8vo. pp. xvi. and 100, cloth. 4s. 6d.
- A DESCRIPTIVE CATALOGUE OF SANSKRIT, PALI, and SINGHALESE LITERARY WORKS OF CEYLON**. By JAMES DE ALWIS, M.R.A.S., etc. In Three Volumes. Vol. I. 8vo. pp. xxx. and 243. 8s. 6d.
- THE PALI TEXT OF THE ATTANAGALU-VANSA** (in the Sinhalese Character). Edited by JAMES DE ALWIS, M.R.A.S. 8vo. 2s.
- A FULL ACCOUNT OF THE BUDDHIST CONTROVERSY** held at Pantura, Ceylon, in August, 1873. With the Addresses Revised and Amplified by the Speakers. Demy 8vo. sewed, pp. 78. 5s.
- THE ROMANTIC LEGEND OF SAKYA BUDDHA**. From the Chinese-Sanskrit. By the Rev. SAMUEL BEAL. Crown 8vo. pp. xii. and 396, cloth. 12s.
- A DICTIONARY OF THE PALI LANGUAGE**. By R. C. CHILDERS. The English Alphabetical System is followed, and the Pali is Romanised throughout. Imp. 8vo. double cols. pp. xxii. and 622, cloth. £3 3s.
- KACHCHAYANO'S GRAMMAR. THE PALI TEXT**. With English Annotations. By FRANCIS MASON, D.D. I. The Text Aphorisms, 1 to 673. II. The English Annotations, including the various Readings of six independent Burmese Manuscripts, the Singalese Text on Verbs, and the Cambodian Text on Syntax. To which is added a Concordance of the Aphorisms. In Two Parts. 8vo. sewed, pp. 208, 75, and 28. Toongoo, 1871. £1 11s. 6d.
- SUTTA NIPATA**; or, Dialogues and Discourses of Gotama Buddha. Translated from the Pali, with Introduction and Notes. By Sir M. COOMÁRA SWÁMY. Crown 8vo. pp. xxxvi. and 160, cloth. 6s.
- THE DATHAVANSA**; or, The History of the Tooth-Relic of Gotama Buddha. The Pali Text, Translation, and Notes. By Sir R. M. COOMÁRA SWÁMY. Demy 8vo. pp. 174, cloth. 10s. 6d.
English Translation only, with Notes. pp. 100. 6s.
- THREE NEW EDICTS OF ASOKA**. By G. BÜHLER, Ph.D. 12mo. pp. 40, with 2 Plates. Bombay, 1877. 2s. 6d.
Most important for the History of Buddhism.
- ESSAI SUR LA LEGENDE DU BUDDHA, son Caractère et ses Origines**. Par E. SENART. Roy. 8vo. sd., pp. iv. and 540. 12s.
- HISTOIRE DU BOUDDHA SAKYA-MOUNI**. Depuis sa naissance jusqu'à sa mort. Par Mme. MARY SUMMER. Avec Préface et Index par Ph. Ed. Foucaux, Professeur au Collège de France. In-18, elzévir, laid paper, pp. xvi. and 206. 4s.
- NIRAYAVALIYASUTTAM, EEN UPANGA DER JAINAS** Met Inleiding, Aanteekeningen en Glossar. Van Dr. S. WARREN. 4to. pp. 66, in stiff wrapper. 4s. 6d.

WORKS ON PALI AND BUDDHISM (continued).

- CATALOGUE OF BUDDHIST SANSKRIT MANUSCRIPTS** in the Possession of the Royal Asiatic Society (Hodgson Collection). By Professors E. B. COWELL and J. EGGELING. 8vo. sd. pp. 56. 2s. 6d.
- MEMOIR ON THE HISTORY OF THE TOOTH-RELIC OF CEYLON**; with a Preliminary Essay on the Life and System of Gautama Buddha. By J. GERSON DA CUNHA. 8vo. pp. xiv. and 70, with 4 Photographs and Cuts. Bombay, 1875. 7s. 6d.
- THREE INSCRIPTIONS of PARAKRAMA BAHU THE GREAT**, from Pulastipura, Ceylon. By T. W. RHYS DAVIDS. 8vo. pp. 20. 1s. 6d.
- SIGIRI, THE LION ROCK**, near Pulastipura, and the Thirty-Ninth Chapter of the Mahāvamsa. By T. W. RHYS DAVIDS. 8vo. pp. 30. 1s. 6d.
- CHRISTIANITY AND BUDDHISM COMPARED**. By the late Rev. R. SPENCE HARDY. 8vo. pp. 136. Colombo, 1874. 6s.
- THE BUDDHIST TRIPITAKA**, as it is known in China and Japan. A Catalogue and Compendious Report. By SAMUEL BEAL. Folio, sewed, pp. 117. 7s. 6d.
- DHAMMAPADAM**. Ex tribus Codicibus Hauniensibus Palice edidit, latine vertit, excerptis ex commentario. Palice notisque illustravit V. FAUSBÖLL. 8vo. pp. 470. 12s. 6d.
- THE PATIMOKKHA**, being the Buddhist Office of the Confession of Priests. The Pali Text, with a Translation, and Notes, by J. F. DICKSON, M.A. 8vo. sewed, pp. 69. 2s.
- BALAVATARO**. An Elementary Pali Grammar in Pali. Edited by DEVARAKKHITA. 8vo. pp. v. and 77. 7s. 6d.
- NAMAMALA**; or, a Work on Pali Grammar. Prepared at the suggestion of R. C. Childers, by WASKADUWE SUBHŪTI, and Dedicated to H.R.H. the Prince of Wales. 8vo. pp. 318. Colombo, 1876. 16s.
- PALI STUDIES**. No. 1. Analysis and Pali Text of the Subodhā-lankara, or easy Rhetoric by Sangharakkhita Thera. By G. E. FRYER. 8vo. cloth, pp. 36. 3s. 6d.
- THE INDIAN SAINT**; or, Buddha and Buddhism. A Sketch, historical and critical. By C. D. B. MILLS. 8vo. pp. v. and 197. 7s. 6d.
- INTRODUCTION à L'HISTOIRE du BUDDHISME INDIEN**. Par E. BURNOUF. 2 Edition. Imp. 8vo. pp. xxxviii. and 586. 1876. £1 1s.
- SEPT SUTTAS PALIS**. Tirés du Dīgha Nikāya, par M. P. GRIMBLOT. Traductions diverses Anglaises et Françaises. By D. I. GOGERLY, E. BURNOUF, and A. GRIMBLOT. 8vo. pp. xii. and 350. 1876. 12s.
- LES RELIGIEUSES BOUDDHISTES**, Depuis Sakya-Mouni jusqu'à nos jours. Par Mme. MARY SUMMER. Avec une introduction par Ph. Ed. Foucaux, Professeur au Collège de France. In-18, elzévir, laid paper, pp. xii. and 72. Price 2s.
- SCRIPTURAL TEXTS FROM THE BUDDHIST CANON** commonly known as Dhammapada. Translated from the Chinese, by S. BEAL, B.A., Professor of Chinese, University College, London. With accompanying Narratives. Post 8vo. pp. viii. and 176, cloth. 7s. 6d.
- VUTTODAYA (EXPOSITION OF METRE)**. By Sangharakkhita Thera. A Pali Text. Edited, with Translation and Notes, by MAJOR G. E. FRYER. 8vo. pp. 44, sewed. 2s. 6d.
- THE MAHAPARINIBBANASUTTA OF THE SUTTA-PITAKA**. The Pali Text. Edited by the late Professor R. C. CHILDERS. 8vo. cloth. pp. 72. 5s.

LONDON: TRÜBNER & Co., 57 and 59 LUDGATE HILL.

TRÜBNER'S COLLECTION OF
*Simplified Grammars of the Principal Asiatic
and European Languages.*

EDITED BY REINHOLD ROST, LL.D., Ph.D.

All crown 8vo. uniformly bound in cloth.

NOW READY.

- I. HINDUSTANI, PERSIAN, AND ARABIC. By the
late Professor E. H. PALMER. Price 5s.
II. HUNGARIAN. By I. SINGER. Price 4s. 6d.
III. BASQUE. By W. VAN EYS. Price 3s. 6d.
IV. MALAGASY. By G. W. PARKER. Price 5s.
V. MODERN GREEK. By E. M. GELDART, M.A. Price
2s. 6d.

The object of this Series is to provide the learner with a concise but practical introduction to the various languages, and at the same time to furnish students of comparative philology with a clear and comprehensive view of their structure. The attempt to adapt the somewhat cumbrous grammatical system of the Greek and Latin to every other tongue has introduced a great deal of unnecessary difficulty into the study of languages. Instead of analyzing existing locutions and endeavouring to discover the principles which regulate them, writers of grammars have for the most part constructed a frame-work of rules on the old lines, and tried to make the language of which they were treating fit into it. Where this proves impossible, the difficulty is met by lists of exceptions and irregular forms, thus burdening the pupil's mind with a mass of details of which he can make no practical use.

In these grammars the subject is viewed from a different standpoint: the structure of each language is carefully examined, and the principles which underlie it are carefully explained; while apparent discrepancies and so-called irregularities are shown to be only natural euphonic and other changes. All technical terms are excluded unless their meaning and application is self-evident; no arbitrary rules are admitted; the old classification into declensions, conjugations, etc., and even the usual *paradigms* and tables, are omitted. Thus reduced to the simplest principles, the Accidence and Syntax can be thoroughly comprehended by the student on one perusal, and a few hours' diligent study will enable him to analyze any sentence in the language.

The following are in preparation:—

- | | |
|--|--|
| Russian, Polish, Bohemian, Bulgarian,
and Serbian, by Mr. Morfill, of Oxford. | *Roumanian, by M. Torceanu, of Bucha-
rest. |
| Assyrian, by Prof. Sayce. | Malay, by W. E. Maxwell, of the Inner
Temple, Barrister-at-Law. |
| Hebrew, by Dr. Ginsburg. | Finnic, by Prof. Otto Donner, of Hel-
singfors. |
| *Danish, by Miss Otté. | Albanian, by Wassa Effendi. Edited by
Sir Patrick Colquhoun. |
| Cymric and Gaelic, by H. Jenner, of the
British Museum. | |
| Turkish, by J. W. Redhouse, M.R.A.S. | |

* *In the Press.*

Mr. TRÜBNER is making arrangements with competent Scholars for the early preparation of Grammars of Siamese, Burmese, Japanese, Chinese, Icelandic, Pali, Swedish, Singhalese, and Lithuanian.

LONDON: TRÜBNER & CO., 57 AND 59, LUDGATE HILL.

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES.

"A knowledge of the commonplace, at least, of Oriental literature, philosophy, and religion is as necessary to the general reader of the present day as an acquaintance with the Latin and Greek classics was a generation or so ago. Immense strides have been made within the present century in these branches of learning; Sanskrit has been brought within the range of accurate philology, and its invaluable ancient literature thoroughly investigated; the language and sacred books of the Zoroastrians have been laid bare; Egyptian, Assyrian, and other records of the remote past have been deciphered, and a group of scholars speak of still more recondite Accadian and Hittite monuments; but the results of all the scholarship that has been devoted to these subjects have been almost inaccessible to the public because they were contained for the most part in learned or expensive works, or scattered throughout the numbers of scientific periodicals. Messrs. TRÜBNER & Co., in a spirit of enterprise which does them infinite credit, have determined to supply the constantly-increasing want, and to give in a popular, or, at least, a comprehensive form, all this mass of knowledge to the world."—*Times*.

NOW READY,

Post 8vo, pp. 568, with Map, cloth, price 16s.

THE INDIAN EMPIRE: ITS HISTORY, PEOPLE, AND PRODUCTS.

Being a revised form of the article "India," in the "Imperial Gazetteer," remodelled into chapters, brought up to date, and incorporating the general results of the Census of 1881.

By W. W. HUNTER, C.I.E., LL.D.,

Director-General of Statistics to the Government of India.

"The article 'India,' in Volume IV., is the touchstone of the work, and proves clearly enough the sterling metal of which it is wrought. It represents the essence of the 100 volumes which contain the results of the statistical survey conducted by Dr. Hunter throughout each of the 240 districts of India. It is, moreover, the only attempt that has ever been made to show how the Indian people have been built up, and the evidence from the original materials has been for the first time sifted and examined by the light of the local research in which the author was for so long engaged."—*Times*.

THE FOLLOWING WORKS HAVE ALREADY APPEARED:—

Second Edition, post 8vo, cloth, pp. xvi.—428, price 16s.

**ESSAYS ON THE SACRED LANGUAGE, WRITINGS,
AND RELIGION OF THE PARSIS.**

By MARTIN HAUG, PH.D.,

Late of the Universities of Tübingen, Göttingen, and Bonn; Superintendent of Sanskrit Studies, and Professor of Sanskrit in the Poona College.

EDITED BY DR. E. W. WEST.

- I. History of the Researches into the Sacred Writings and Religion of the Parsis, from the Earliest Times down to the Present.
- II. Languages of the Parsi Scriptures.
- III. The Zend-Avesta, or the Scripture of the Parsis.
- IV. The Zoroastrian Religion, as to its Origin and Development.

“Essays on the Sacred Language, Writings, and Religion of the Parsis,” by the late Dr. Martin Haug, edited by Dr. E. W. West. The author intended, on his return from India, to expand the materials contained in this work into a comprehensive account of the Zoroastrian religion, but the design was frustrated by his untimely death. We have, however, in a concise and readable form, a history of the researches into the sacred writings and religion of the Parsis from the earliest times down to the present—a dissertation on the languages of the Parsi Scriptures, a translation of the Zend-Avesta, or the Scripture of the Parsis, and a dissertation on the Zoroastrian religion, with especial reference to its origin and development.”—*Times*.

Post 8vo, cloth, pp. viii.—176, price 7s. 6d.

**TEXTS FROM THE BUDDHIST CANON
COMMONLY KNOWN AS “DHAMMAPADA.”**

With Accompanying Narratives.

Translated from the Chinese by S. BEAL, B.A., Professor of Chinese University College, London.

The Dhammapada, as hitherto known by the Pali Text Edition, as edited by Fausböll, by Max Müller's English, and Albrecht Weber's German translations, consists only of twenty-six chapters or sections, whilst the Chinese version, or rather recension, as now translated by Mr. Beal, consists of thirty-nine sections. The students of Pali who possess Fausböll's text, or either of the above-named translations, will therefore needs want Mr. Beal's English rendering of the Chinese version; the thirteen above-named additional sections not being accessible to them in any other form; for, even if they understand Chinese, the Chinese original would be unobtainable by them.

“Mr. Beal's rendering of the Chinese translation is a most valuable aid to the critical study of the work. It contains authentic texts gathered from ancient canonical books, and generally connected with some incident in the history of Buddha. Their great interest, however, consists in the light which they throw upon everyday life in India at the remote period at which they were written, and upon the method of teaching adopted by the founder of the religion. The method employed was principally parable, and the simplicity of the tales and the excellence of the morals inculcated, as well as the strange hold which they have retained upon the minds of millions of people, make them a very remarkable study.”—*Times*.

“Mr. Beal, by making it accessible in an English dress, has added to the great services he has already rendered to the comparative study of religious history.”—*Academy*.

“Valuable as exhibiting the doctrine of the Buddhists in its purest, least adulterated form, it brings the modern reader face to face with that simple creed and rule of conduct which won its way over the minds of myriads, and which is now nominally professed by 145 millions, who have overlaid its austere simplicity with innumerable ceremonies, forgotten its maxims, perverted its teaching, and so inverted its leading principle that a religion whose founder denied a God, now worships that founder as a god himself.”—*Scoteman*.

Second Edition, post 8vo, cloth, pp. xxiv.—360, price 10s. 6d.

THE HISTORY OF INDIAN LITERATURE.

By ALBRECHT WEBER.

Translated from the Second German Edition by JOHN MANN, M.A., and THEODOR ZACHARIAE, Ph.D., with the sanction of the Author.

Dr. BUHLER, Inspector of Schools in India, writes:—"When I was Professor of Oriental Languages in Elphinstone College, I frequently felt the want of such a work to which I could refer the students."

Professor COWELL, of Cambridge, writes:—"It will be especially useful to the students in our Indian colleges and universities. I used to long for such a book when I was teaching in Calcutta. Hindu students are intensely interested in the history of Sanskrit literature, and this volume will supply them with all they want on the subject."

Professor WHITNEY, Yale College, Newhaven, Conn., U.S.A., writes:—"I was one of the class to whom the work was originally given in the form of academic lectures. At their first appearance they were by far the most learned and able treatment of their subject; and with their recent additions they still maintain decidedly the same rank."

"Is perhaps the most comprehensive and lucid survey of Sanskrit literature extant. The essays contained in the volume were originally delivered as academic lectures, and at the time of their first publication were acknowledged to be by far the most learned and able treatment of the subject. They have now been brought up to date by the addition of all the most important results of recent research."—*Times*.

Post 8vo, cloth, pp. xii.—198, accompanied by Two Language Maps, price 12s.

A SKETCH OF THE MODERN LANGUAGES OF THE EAST INDIES.

By ROBERT N. CUST.

The Author has attempted to fill up a vacuum, the inconvenience of which pressed itself on his notice. Much had been written about the languages of the East Indies, but the extent of our present knowledge had not even been brought to a focus. It occurred to him that it might be of use to others to publish in an arranged form the notes which he had collected for his own edification.

"Supplies a deficiency which has long been felt."—*Times*.

"The book before us is then a valuable contribution to philological science. It passes under review a vast number of languages, and it gives, or professes to give, in every case the sum and substance of the opinions and judgments of the best-informed writers."—*Saturday Review*.

Second Corrected Edition, post 8vo, pp. xii.—116, cloth, price 5s.

THE BIRTH OF THE WAR-GOD.

A Poem. By KALIDASA.

Translated from the Sanskrit into English Verse by
RALPH T. H. GRIFFITH, M.A.

"A very spirited rendering of the *Kumarasambhava*, which was first published twenty-six years ago, and which we are glad to see made once more accessible."—*Times*.

"Mr. Griffith's very spirited rendering is well known to most who are at all interested in Indian literature, or enjoy the tenderness of feeling and rich creative imagination of its author."—*Indian Antiquary*.

"We are very glad to welcome a second edition of Professor Griffith's admirable translation. Few translations deserve a second edition better."—*Athenæum*.

Post 8vo, cloth, pp. 432, price 16s.

**A CLASSICAL DICTIONARY OF HINDU MYTHOLOGY
AND RELIGION, GEOGRAPHY, HISTORY, AND
LITERATURE.**

By JOHN DOWSON, M.R.A.S.,
Late Professor of Hindustani, Staff College.

In this work an endeavour has been made to supply the long-felt want of a Hindu Classical Dictionary. The main portion of this work consists of mythology, but religion is bound up with mythology, and in many points the two are quite inseparable.

This work will be a book of reference for all concerned in the government of the Hindus, but it will be more especially useful to young Civil Servants, and to masters and students in the universities, colleges, and schools in India.

"This not only forms an indispensable book of reference to students of Indian literature, but is also of great general interest, as it gives in a concise and easily accessible form all that need be known about the personages of Hindu mythology whose names are so familiar, but of whom so little is known outside the limited circle of *savants*."—*Times*.

"It is no slight gain when such subjects are treated fairly and fully in a moderate space; and we need only add that the few wants which we may hope to see supplied in new editions detract but little from the general excellence of Mr. Dowson's work."—*Saturday Review*.

Post 8vo, with View of Mecca, pp. cxii.—172, cloth, price 9s.

SELECTIONS FROM THE KORAN.

By EDWARD WILLIAM LANE,

Hon. Doctor of Literature, Leyden, &c., &c.; Translator of "The Thousand and One Nights;" &c., &c.

A New Edition, Revised and Enlarged, with an Introduction by
STANLEY LANE POOLE.

". . . Has been long esteemed in this country as the compilation of one of the greatest Arabic scholars of the time, the late Mr. Lane, the well-known translator of the 'Arabian Nights.' . . . The present editor has enhanced the value of his relative's work by divesting the text of a great deal of extraneous matter introduced by way of comment, and prefixing an introduction."—*Times*.

"Mr. Poole is both a generous and a learned biographer. . . . Mr. Poole tells us the facts . . . so far as it is possible for industry and criticism to ascertain them, and for literary skill to present them in a condensed and readable form."—*Englishman, Calcutta*.

Post 8vo, pp. vi.—368, cloth, price 14s.

MODERN INDIA AND THE INDIANS,

BEING A SERIES OF IMPRESSIONS, NOTES, AND ESSAYS.

By MONIER WILLIAMS, D.C.L.,

Hon. LL.D. of the University of Calcutta, Hon. Member of the Bombay Asiatic Society, Boden Professor of Sanskrit in the University of Oxford.

Third Edition, revised and augmented by considerable Additions,
with Illustrations and a Map.

This edition will be found a great improvement on those that preceded it. The author has taken care to avail himself of all such criticisms on particular passages in the previous editions as appeared to him to be just, and he has enlarged the work by more than a hundred pages of additional matter.

"In this volume we have the thoughtful impressions of a thoughtful man on some of the most important questions connected with our Indian Empire. . . . An enlightened observant man, travelling among an enlightened observant people, Professor Monier Williams has brought before the public in a pleasant form more of the manners and customs of the Queen's Indian subjects than we ever remember to have seen in any one work. He not only deserves the thanks of every Englishman for this able contribution to the study of Modern India—a subject with which we should be specially familiar—but he deserves the thanks of every Indian, Parsee or Hindu, Buddhist and Moslem, for his clear exposition of their manners, their creeds, and their necessities."—*Times*.

Post 8vo, pp. xliv.—376, cloth, price 14s.

METRICAL TRANSLATIONS FROM SANSKRIT WRITERS.

With an Introduction, many Prose Versions, and Parallel Passages from Classical Authors.

By J. MUIR, C.I.E., D.C.L., LL.D., Ph.D.

"... An agreeable introduction to Hindu poetry."—*Times*.
"... A volume which may be taken as a fair illustration alike of the religious and moral sentiments and of the legendary lore of the best Sanskrit writers."—*Edinburgh Daily Review*.

In Two Volumes, post 8vo, pp. viii.—408 and viii.—348, cloth, price 28s.

MISCELLANEOUS ESSAYS RELATING TO INDIAN SUBJECTS.

By BRIAN HOUGHTON HODGSON, Esq., F.R.S.,

Late of the Bengal Civil Service; Corresponding Member of the Institute; Chevalier of the Legion of Honour; late British Minister at the Court of Nepal, &c., &c.

CONTENTS OF VOL. I.

SECTION I.—On the Kocch, Bódó, and Dhimal Tribes.—Part I. Vocabulary.—Part II. Grammar.—Part III. Their Origin, Location, Numbers, Creed, Customs, Character, and Condition, with a General Description of the Climate they dwell in.—Appendix.

SECTION II.—On Himalayan Ethnology.—I. Comparative Vocabulary of the Languages of the Broken Tribes of Népal.—II. Vocabulary of the Dialects of the Kiranti Language.—III. Grammatical Analysis of the Váyu Language. The Váyu Grammar.—IV. Analysis of the Bábing Dialect of the Kiranti Language. The Bábing Grammar.—V. On the Váyu or Háyu Tribe of the Central Himaláya.—VI. On the Kiranti Tribe of the Central Himaláya.

CONTENTS OF VOL. II.

SECTION III.—On the Aborigines of North-Eastern India. Comparative Vocabulary of the Tibetan, Bódó, and Gáro Tongues.

SECTION IV.—Aborigines of the North-Eastern Frontier.

SECTION V.—Aborigines of the Eastern Frontier.

SECTION VI.—The Indo-Chinese Borderers, and their connection with the Himalayans and Tibetans. Comparative Vocabulary of Indo-Chinese Borderers in Arakan. Comparative Vocabulary of Indo-Chinese Borderers in Tenasserim.

SECTION VII.—The Mongolian Affinities of the Caucasians.—Comparison and Analysis of Caucasian and Mongolian Words.

SECTION VIII.—Physical Type of Tibetans.

SECTION IX.—The Aborigines of Central India.—Comparative Vocabulary of the Aboriginal Languages of Central India.—Aborigines of the Eastern Ghats.—Vocabulary of some of the Dialects of the Hill and Wandering Tribes in the Northern Sircars.—Aborigines of the Nilgiris, with Remarks on their Affinities.—Supplement to the Nilgirian Vocabularies.—The Aborigines of Southern India and Ceylon.

SECTION X.—Route of Nepalese Mission to Peking, with Remarks on the Watershed and Plateau of Tibet.

SECTION XI.—Route from Káthmándú, the Capital of Népal, to Darjeeling in Sikkim.—Memorandum relative to the Seven Cosis of Népal.

SECTION XII.—Some Accounts of the Systems of Law and Police as recognised in the State of Népal.

SECTION XIII.—The Native Method of making the Paper denominated Hindustan, Népalése.

SECTION XIV.—Pre-eminence of the Vernaculars; or, the Anglicists Answered: Being Letters on the Education of the People of India.

"For the study of the less-known races of India Mr. Brian Hodgson's 'Miscellaneous Essays' will be found very valuable both to the philologist and the ethnologist."—*Times*.

Third Edition, Two Vols., post 8vo, pp. viii.—268 and viii.—326, cloth,
price 21s.

THE LIFE OR LEGEND OF GAUDAMA,

THE BUDDHA OF THE BURMESE. With Annotations.

The Ways to Neibban, and Notice on the Phongyies or Burmese Monks.

By THE RIGHT REV. P. BIGANDET,

Bishop of Ramatha, Vicar-Apostolic of Ava and Pegu.

"The work is furnished with copious notes, which not only illustrate the subject-matter, but form a perfect encyclopædia of Buddhist lore."—*Times*.

"A work which will furnish European students of Buddhism with a most valuable help in the prosecution of their investigations."—*Edinburgh Daily Review*.

"Bishop Bigandet's invaluable work, . . . and no work founded—rather translated—from original sources presents to the Western student a more faithful picture than that of Bishop Bigandet."—*Indian Antiquary*.

"Viewed in this light, its importance is sufficient to place students of the subject under a deep obligation to its author."—*Calcutta Review*.

"This work is one of the greatest authorities upon Buddhism."—*Dublin Review*.

" . . . A performance the great value of which is well known to all students of Buddhism."—*Tablet*.

Post 8vo, pp. xxiv.—420, cloth, price 18s.

CHINESE BUDDHISM.

A VOLUME OF SKETCHES, HISTORICAL AND CRITICAL.

By J. EDKINS, D.D.

Author of "China's Place in Philology," "Religion in China," &c. &c.

"It contains a vast deal of important information on the subject, such as is only to be gained by long-continued study on the spot."—*Athenæum*.

"It is impossible within our limits even to mention the various subjects connected with Buddhism with which Dr. Edkins deals."—*Saturday Review*.

"Upon the whole, we know of no work comparable to it for the extent of its original research, and the simplicity with which this complicated system of philosophy, religion, literature, and ritual is set forth."—*British Quarterly Review*.

"The whole volume is replete with learning. . . . It deserves most careful study from all interested in the history of the religions of the world, and expressly of those who are concerned in the propagation of Christianity. Dr. Edkins notices in terms of just condemnation the exaggerated praise bestowed upon Buddhism by recent English writers."—*Record*.

Second Edition, post 8vo, pp. xxvi.—244, cloth, price 10s. 6d.

T H E G U L I S T A N ;

OR, ROSE GARDEN OF SHEKH MUSHLIU'D-DIN SADI OF SHIRAZ.

Translated for the First Time into Prose and Verse, with an Introductory Preface, and a Life of the Author, from the Atish Kadah,

By EDWARD B. EASTWICK, C.B., M.A., F.R.S., M.R.A.S.,
Of Merton College, Oxford, &c.

"It is a very fair rendering of the original."—*Times*.

"The new edition has long been desired, and will be welcomed by all who take any interest in Oriental poetry. The *Gulistan* is a typical Persian verse-book of the highest order. Mr. Eastwick's rhymed translation . . . has long established itself in a secure position as the best version of Sadi's finest work."—*Academy*.

"It is both faithfully and gracefully executed."—*Tablet*.

Post 8vo, pp. 496, cloth, price 18s.

LINGUISTIC AND ORIENTAL ESSAYS.

WRITTEN FROM THE YEAR 1846 TO 1878.

By ROBERT NEEDHAM CUST,

Late Member of Her Majesty's Indian Civil Service; Hon. Secretary to the Royal Asiatic Society; and Author of "The Modern Languages of the East Indies."

"We know none who has described Indian life, especially the life of the natives, with so much learning, sympathy, and literary talent."—*Academy*.

"It is impossible to do justice to any of these essays in the space at our command. . . . But they seem to us to be full of suggestive and original remarks."—*St. James's Gazette*.

"His book contains a vast amount of information, . . . of much interest to every intelligent reader. It is, he tells us, the result of thirty-five years of inquiry, reflection, and speculation, and that on subjects as full of fascination as of food for thought."—*Tablet*.

"The essays . . . exhibit such a thorough acquaintance with the history and antiquities of India as to entitle him to speak as one having authority."—*Edinburgh Daily Review*.

"The author speaks with the authority of personal experience. . . . It is this constant association with the country and the people which gives such a vividness to many of the pages."—*Athenæum*.

Post 8vo, pp. civ.—348, cloth, price 18s.

BUDDHIST BIRTH STORIES; or, Jataka Tales.

The Oldest Collection of Folk-lore Extant:

BEING THE JATAKATTHAVANNANA,

For the first time Edited in the original Pāli.

By V. FAUSBOLL;

And Translated by T. W. RHYS DAVIDS.

Translation. Volume I.

"These are tales supposed to have been told by the Buddha of what he had seen and heard in his previous births. They are probably the nearest representatives of the original Aryan stories from which sprang the folk-lore of Europe as well as India, and from which the Semitic nations also borrowed much. The introduction contains a most interesting disquisition on the migrations of these fables, tracing their reappearance in the various groups of folk-lore legends respectively known as 'Æsop's Fables,' the 'Hitopadesa,' the Calilag and Damag series, and even 'The Arabian Nights.' Among other old friends, we meet with a version of the Judgment of Solomon, which proves, after all, to be an Aryan, and not a Semitic tale."—*Times*.

"It is now some years since Mr. Rhys Davids asserted his right to be heard on this subject by his able article on Buddhism in the new edition of the 'Encyclopædia Britannica.'"—*Leeds Mercury*.

"All who are interested in Buddhist literature ought to feel deeply indebted to Mr. Rhys Davids. His well-established reputation as a Pāli scholar is a sufficient guarantee for the fidelity of his version, and the style of his translations is deserving of high praise."—*Academy*.

"It is certain that no more competent expositor of Buddhism could be found than Mr. Rhys Davids, and that these Birth Stories will be of the greatest interest and importance to students. In the Jātaka book we have, then, a priceless record of the earliest imaginative literature of our race; and Mr. Rhys Davids is well warranted in claiming that it presents to us a nearly complete picture of the social life and customs and popular beliefs of the common people of Aryan tribes, closely related to ourselves, just as they were passing through the first stages of civilisation."—*St. James's Gazette*.

Post 8vo, pp. xxviii.—362, cloth, price 14s.

A TALMUDIC MISCELLANY;

OR, A THOUSAND AND ONE EXTRACTS FROM THE TALMUD,
THE MIDRASHIM, AND THE KABBALAH.

Compiled and Translated by PAUL ISAAC HERSHON,
Author of "Genesis According to the Talmud," &c.

With Notes and Copious Indexes.

"To obtain in so concise and handy a form as this volume a general idea of the Talmud is a boon to Christians at least."—*Times*.

"This is a new volume of the 'Oriental Series,' and its peculiar and popular character will make it attractive to general readers. Mr. Hershon is a very competent scholar. . . . The present selection contains samples of the good, bad, and indifferent, and especially extracts that throw light upon the Scriptures. The extracts have been all derived, word for word, and made at first hand, and references are carefully given."—*British Quarterly Review*.

"Mr. Hershon's book, at all events, will convey to English readers a more complete and truthful notion of the Talmud than any other work that has yet appeared."—*Daily News*.

"Without overlooking in the slightest the several attractions of the previous volumes of the 'Oriental Series,' we have no hesitation in saying that this surpasses them all in interest."—*Edinburgh Daily Review*.

"Mr. Hershon has done this; he has taken samples from all parts of the Talmud, and thus given English readers what is, we believe, a fair set of specimens which they can test for themselves."—*The Record*.

"Altogether we believe that this book is by far the best fitted in the present state of knowledge to enable the general reader or the ordinary student to gain a fair and unbiassed conception of the multifarious contents of the wonderful miscellany which can only be truly understood—so Jewish pride asserts—by the life-long devotion of scholars of the Chosen People."—*Inquirer*.

"The value and importance of this volume consist in the fact that scarcely a single extract is given in its pages but throws some light, direct or refracted, upon those Scriptures which are the common heritage of Jew and Christian alike."—*John Bull*.

"His acquaintance with the Talmud, &c., is seen on every page of his book. . . . It is a capital specimen of Hebrew scholarship; a monument of learned, loving, light-giving labour."—*Jewish Herald*.

Post 8vo, pp. xii.—228, cloth, price 7s. 6d.

THE CLASSICAL POETRY OF THE JAPANESE.

By BASIL HALL CHAMBERLAIN,
Author of "Yeigo Heikaku Shirai."

"A very curious volume. The author has manifestly devoted much labour to the task of studying the poetical literature of the Japanese, and rendering characteristic specimens into English verse."—*Daily News*.

"Mr. Chamberlain's volume is, so far as we are aware, the first attempt which has been made to interpret the literature of the Japanese to the western world. It is to the classical poetry of Old Japan that we must turn for indigenous Japanese thought, and in the volume before us we have a selection from that poetry rendered into graceful English verse."—*Tablet*.

"It is undoubtedly one of the best translations of lyric literature which has appeared during the close of the last year."—*Celestial Empire*.

"Mr. Chamberlain set himself a difficult task when he undertook to reproduce Japanese poetry in an English form. But he has evidently laboured *con amore*, and his efforts are successful to a degree."—*London and China Express*.

Post 8vo, pp. xii.—164, cloth, price ros. 6d.

**THE HISTORY OF ESARHADDON (Son of Sennacherib),
KING OF ASSYRIA, B. C. 681-668.**

Translated from the Cuneiform Inscriptions upon Cylinders and Tablets in the British Museum Collection; together with a Grammatical Analysis of each Word, Explanations of the Ideographs by Extracts from the Bi-Lingual Syllabaries, and List of Eponyms, &c.

By ERNEST A. BUDGE, B.A., M.R.A.S.,
Assyrian Exhibitioner, Christ's College, Cambridge, Member of the
Society of Biblical Archæology.

"Students of scriptural archæology will also appreciate the 'History of Esarhaddon.'"—*Times*.

"There is much to attract the scholar in this volume. It does not pretend to popularise studies which are yet in their infancy. Its primary object is to translate, but it does not assume to be more than tentative, and it offers both to the professed Assyriologist and to the ordinary non-Assyriological Semitic scholar the means of controlling its results."—*Academy*.

"Mr. Budge's book is, of course, mainly addressed to Assyrian scholars and students. They are not, it is to be feared, a very numerous class. But the more thanks are due to him on that account for the way in which he has acquitted himself in his laborious task."—*Tablet*.

Post 8vo, pp. 448, cloth, price 21s.

THE MESNEVI

(Usually known as THE MESNEVIYI SHERIF, or HOLY MESNEVI)

OF

MEVLANA (OUR LORD) JELALU 'D-DIN MUHAMMED ER-RUMI.

Book the First.

*Together with some Account of the Life and Acts of the Author,
of his Ancestors, and of his Descendants.*

Illustrated by a Selection of Characteristic Anecdotes, as Collected
by their Historian,

MEVLANA SHEMSU-'D-DIN AHMED, EL EFLAKI, EL 'ARIFI.

Translated, and the Poetry Versified, in English,

By JAMES W. REDHOUSE, M.R.A.S., &c.

"A complete treasury of occult Oriental lore."—*Saturday Review*.

"This book will be a very valuable help to the reader ignorant of Persia, who is desirous of obtaining an insight into a very important department of the literature extant in that language."—*Tablet*.

Post 8vo, pp. xvi.—280, cloth, price 6s.

EASTERN PROVERBS AND EMBLEMS

ILLUSTRATING OLD TRUTHS.

By REV. J. LONG,

Member of the Bengal Asiatic Society, F.R.G.S.

"We regard the book as valuable, and wish for it a wide circulation and attentive reading."—*Record*.

"Altogether, it is quite a feast of good things."—*Globe*.

"Is full of interesting matter."—*Antiquary*.

Post 8vo, pp. viii.—270, cloth, price 7s. 6d.

INDIAN POETRY;

Containing a New Edition of the "Indian Song of Songs," from the Sanscrit of the "Gita Govinda" of Jayadeva; Two Books from "The Iliad of India" (Mahabharata), "Proverbial Wisdom" from the Shlokas of the Hitopadesa, and other Oriental Poems.

By EDWIN ARNOLD, C.S.L., Author of "The Light of Asia."

"In this new volume of Messrs. Trübner's Oriental Series, Mr. Edwin Arnold does good service by illustrating, through the medium of his musical English melodies, the power of Indian poetry to stir European emotions. The 'Indian Song of Songs' is not unknown to scholars. Mr. Arnold will have introduced it among popular English poems. Nothing could be more graceful and delicate than the shades by which Krishna is portrayed in the gradual process of being weaned by the love of 'Beautiful Radha, jasmine-bosomed Radha,'

from the allurements of the forest nymphs, in whom the five senses are typified."—*Times*.

"The studious reader of Mr. Arnold's verse will have added richly to his store of Oriental knowledge . . . infused in every page of this delightful volume. . . . No other English poet has ever thrown his genius and his art so thoroughly into the work of translating Eastern ideas as Mr. Arnold has done in his splendid paraphrases of language contained in these mighty epics."—*Daily Telegraph*.

"The poem abounds with imagery of Eastern luxuriousness and sensuousness; the air seems laden with the spicy odours of the tropics, and the verse has a richness and a melody sufficient to captivate the senses of the dullest."—*Standard*.

"The translator, while producing a very enjoyable poem, has adhered with tolerable fidelity to the original text."—*Overland Mail*.

"We certainly wish Mr. Arnold success in his attempt 'to popularise Indian classics,' that being, as his preface tells us, the goal towards which he bends his efforts."—*Allen's Indian Mail*.

Post 8vo, pp. 336, cloth, price 16s.,

THE RELIGIONS OF INDIA.

By A. BARTH.

Translated from the French with the authority and assistance of the Author.

The author has, at the request of the publishers, considerably enlarged the work for the translator, and has added the literature of the subject to date; the translation may, therefore, be looked upon as an equivalent of a new and improved edition of the original.

"This last addition to Messrs. Trübner's 'Oriental Series' is not only a valuable manual of the religions of India, which marks a distinct step in the treatment of the subject, but also a useful work of reference."—*Academy*.

"This volume is a reproduction, with corrections and additions, of an article contributed by the learned author two years ago to the 'Encyclopédie des Sciences Religieuses.' It attracted much notice when it first appeared, and is generally admitted to present the best summary extant of the vast subject with which it deals."—*Tablet*.

"This is not only on the whole the best but the only manual of the religions of India, apart from Buddhism, which we have in English. The present work is in every way worthy of the promising school of young French scholars to which the author belongs, and shows not only great knowledge of the facts and power of clear exposition, but also great insight into the inner history and the deeper meaning of the great religion, for it is in reality only one, which it proposes to describe."—*Modern Review*.

"The merit of the work has been emphatically recognised by the most authoritative Orientalists, both in this country and on the continent of Europe, and Messrs. Trübner have done well in adding it to their 'Oriental Series.' But probably there are few Indianists (if we may use the word) who would not derive a good deal of information from it, and especially from the extensive bibliography provided in the notes."—*Dublin Review*.

" . . . Such a sketch M. Barth has drawn with a master hand, and his bold, clear method of treating his difficult subject is scarcely marred by a translation which would have rendered a less perspicuous style utterly incomprehensible."—*Critic* (New York).

Post 8vo, pp. viii.—152, cloth, price 6s.

HINDU PHILOSOPHY.

THE SĀNKHYA KĀRIKA OF IS'WARA KRISHNA.

An Exposition of the System of Kapila, with an Appendix on the Nyāya and Vais'eshika Systems.

By JOHN DAVIES, M.A. (Cantab.), M.R.A.S.

The system of Kapila is the earliest attempt on record to give an answer from reason alone to the mysterious questions which arise in every thoughtful mind about the origin of the world, the nature and relations of man and his future destiny. It contains nearly all that India has produced in the department of pure philosophy. Other systems, though classed as philosophic, are mainly devoted to logic and physical science, or to an exposition of the Vedas.

"Such a combination of words is discouraging to the non-Orientalist, but fortunately for him he finds in Mr. Davies a patient and learned guide who leads him into the intricacies of the philosophy of India, and supplies him with a clue, that he may not be lost in them—nay more, points out to him the similarity between the speculations of the remote East and of modern Germany, however much they may differ in external appearance. In the preface he states that the system of Kapila is the 'earliest attempt on record to give an answer, from reason alone, to the mysterious questions which arise in every thoughtful mind about the origin of the world, the nature and relations of man and his future destiny,' and in his learned and able notes he exhibits 'the connection of the Sankhya system with the philosophy of Spinoza,' and 'the connection of the system of Kapila with that of Schopenhauer and Von Hartmann.'"—*Foreign Church Chronicle*.

"Mr. Davies's volume on Hindu Philosophy is an undoubted gain to all students of the development of thought. The system of Kapila which, is here given in a translation from the Sāṅkhya Kārikā, is the only contribution of India to pure philosophy. The older system of Kapila, however, though it could never have been very widely accepted or understood, presents many points of deep interest to the student of comparative philosophy, and without Mr. Davies's lucid interpretation it would be difficult to appreciate these points in any adequate manner."—*Saturday Review*.

"We welcome Mr. Davies's book as a valuable addition to our philosophical library."—*Notes and Queries*.

Post 8vo, pp. xvi.—296, cloth, price 10s. 6d.

THE MIND OF MENCIUS ;

**OR, POLITICAL ECONOMY FOUNDED UPON MORAL
PHILOSOPHY.**

**A SYSTEMATIC DIGEST OF THE DOCTRINES OF THE CHINESE PHILOSOPHER
MENCIUS.**

Translated from the Original Text and Classified, with
Comments and Explanations,

By the REV. ERNST FABER, Rhenish Mission Society.

Translated from the German, with Additional Notes,

By the REV. A. B. HUTCHINSON, C.M.S., Church Mission, Hong Kong,
Author of "Chinese Primer, Old Testament History."

"The Mind of Mencius" is a Translation from the German of one of the most original and useful works on Chinese Philosophy ever published.

"Mr. Faber is already well known in the field of Chinese studies by his digest of the doctrines of Confucius. In the present volume he gives us a systematic digest of those of Mencius, the greatest and most popular of the disciples of Confucius. The value of this work will be perceived when it is remembered that at no time since relations commenced between China and the West has the former been so powerful—we had almost said aggressive—as now. For those who will give it careful study, Mr. Faber's work is one of the most valuable of the excellent series to which it belongs."—*Nature*.

Post 8vo, pp. x.—130, cloth, price 6s.

A MANUAL OF HINDU PANTHEISM. VEDĀNTASĀRA.

Translated, with copious Annotations, by MAJOR G. A. JACOB,
Bombay Staff Corps; Inspector of Army Schools.

The design of this little work is to provide for missionaries, and for others who, like them, have little leisure for original research, an accurate summary of the doctrines of the Vedānta.

“There can be no question that the religious doctrines most widely held by the people of India are mainly Pantheistic. And of Hindu Pantheism, at all events in its most modern phases, its Vedāntasāra presents the best summary. But then this work is a mere summary: a skeleton, the dry bones of which require to be clothed with skin and bones, and to be animated by vital breath before the ordinary reader will discern in it a living reality. Major Jacob, therefore, has wisely added to his translation of the Vedāntasāra copious notes from the writings of well-known Oriental scholars, in which he has, we think, elucidated all that required elucidation. So that the work, as here presented to us, presents no difficulties which a very moderate amount of application will not overcome.”—*Tablet*.

“The modest title of Major Jacob's work conveys but an inadequate idea of the vast amount of research embodied in his notes to the text of the Vedantasara. So copious, indeed, are these, and so much collateral matter do they bring to bear on the subject, that the diligent student will rise from their perusal with a fairly adequate view of Hindū philosophy generally. It is, perhaps, to be regretted that the author has not confined himself to exposition, and left his readers to form their own opinion of the value of the tenets described. But this is the only fault we have to find with his book, which, in other respects, is one of the best of its kind that we have seen.”—*Calcutta Review*.

Post 8vo, pp. xii.—154, cloth, price 7s. 6d.

TSUNI—| GOAM :

THE SUPREME BEING OF THE KHOI-KHOI.

By THEOPHILUS HAHN, Ph.D.,

Custodian of the Grey Collection, Cape Town; Corresponding Member
of the Geogr. Society, Dresden; Corresponding Member of the
Anthropological Society, Vienna, &c., &c.

“The first instalment of Dr. Hahn's labours will be of interest, not at the Cape only, but in every University of Europe. It is, in fact, a most valuable contribution to the comparative study of religion and mythology. Accounts of their religion and mythology were scattered about in various books; these have been carefully collected by Dr. Hahn and printed in his second chapter, enriched and improved by what he has been able to collect himself.”—*Prof. Max Müller in the Nineteenth Century*.

“Dr. Hahn's book is that of a man who is both a philologist and believer in philological methods, and a close student of savage manners and customs.”—*Saturday Review*.

“It is full of good things. Wherever you put in your thumb you are pretty certain to pull out a plum.”—*St. James's Gazette*.

In Two Volumes. Vol. I., post 8vo, pp. xii.—392, cloth, price 12s. 6d.

A COMPREHENSIVE COMMENTARY TO THE QURAN.

TO WHICH IS PREFIXED SALE'S PRELIMINARY DISCOURSE, WITH
ADDITIONAL NOTES AND EMENTATIONS.

Together with a Complete Index to the Text, Preliminary
Discourse, and Notes.

By Rev. E. M. WHERRY, M.A., Lodiāna.

“As Mr. Wherry's book is intended for missionaries in India, it is no doubt well that they should be prepared to meet, if they can, the ordinary arguments and interpretations, and for this purpose Mr. Wherry's additions will prove useful.”—*Saturday Review*.

Post 8vo, pp. 96, cloth, price 5s.

THE QUATRAINS OF OMAR KHAYYAM.

Translated by E. H. WHINFIELD, M.A.,
Barrister-at-Law, late H.M. Bengal Civil Service.

Omar Khayyám (the tent-maker) was born about the middle of the fifth century of the Hejrah, corresponding to the eleventh of the Christian era, in the neighbourhood of Naishapur, the capital of Khorasán, and died in 517 A.H. (= 1122 A.D.)

"Mr. Winfield has executed a difficult task with considerable success, and his version contains much that will be new to those who only know Mr. Fitzgerald's delightful selection."—*Academy*.

"There are several editions of the Quatrains, varying greatly in their readings. Mr. Winfield has used three of these for his excellent translation. The most prominent features in the Quatrains are their profound agnosticism, combined with a fatalism based more on philosophic than religious grounds, their Epicureanism and the spirit of universal tolerance and charity which animates them."—*Calcutta Review*.

Post 8vo, pp. xii.—302, cloth, price 8s. 6d.

YUSUF AND ZULAIKHA.

A POEM BY JAMI.

Translated from the Persian into English Verse.

By RALPH T. H. GRIFFITH.

"Mr. Griffith, who has done already good service as translator into verse from the Sanscrit, has done further good work in this translation from the Persian, which forms part of 'Trübner's Oriental Series'; and he has evidently shown not a little skill in his rendering the quaint and very oriental style of his author into our more prosaic, less figurative, language. . . . The work, besides its intrinsic merits, is of importance as being one of the most popular and famous poems of Persia, and that which is read in all the independent native schools of India where Persian is taught. It is as interesting, also, as a striking instance of the manner in which the stories of the Jews have been transformed and added to by tradition among the Mahometans, who look upon Joseph as 'the ideal of manly beauty and more than manly virtue'; and, indeed, in this poem he seems to be endowed with almost divine, or at any rate angelic, gifts and excellence."—*Scotsman*.

In Two Volumes. Vol. I., post 8vo, pp. xxiv.—230, cloth, price 7s. 6d.

**A COMPARATIVE HISTORY OF THE EGYPTIAN AND
MESOPOTAMIAN RELIGIONS.**

By DR. C. P. TIELE.

Vol. I.—HISTORY OF THE EGYPTIAN RELIGION.

Translated from the Dutch with the Assistance of the Author.

By JAMES BALLINGAL.

"This latest addition to 'Trübner's Oriental Series' may not prove one of the most attractive; but it is one of the most scholarly, and it places in the hands of the English readers a history of Egyptian Religion which is very complete, which is based on the best materials, and which has been illustrated by the latest results of research. In this volume there is a great deal of information, as well as independent investigation, for the trustworthiness of which Dr. Tiele's name is in itself a guarantee; and the description of the successive religions under the Old Kingdom, the Middle Kingdom, and the New Kingdom, is given in a manner which is scholarly and minute."—*Scotsman*.

"The analysis of the remains of Egyptian antiquity, so far as the religion of the people is regarded, is well worth reading, and to it we must refer those of our readers who are interested in the subject."—*Tablet*.

"We trust that the present work will find sufficient support to encourage the early publication of the remaining portion, treating of the Babylonian-Assyrian religion, and of the religions of Phœnicia and Israel."—*National Reformer*.

Post 8vo, cloth, pp. ix.—28r, price 10s. 6d.

THE SARVA - DARSANA - SAMGRAHA ;

OR, REVIEW OF THE DIFFERENT SYSTEMS OF HINDU
PHILOSOPHY.

By MADHAVA ACHARYA.

Translated by E. B. COWELL, M.A., Professor of Sanskrit in the University
of Cambridge, and A. E. GOUGH, M.A., Professor of Philosophy
in the Presidency College, Calcutta.

This work is an interesting specimen of Hindu critical ability. The author successively passes in review the sixteen philosophical systems current in the fourteenth century in the South of India; and he gives what appears to him to be their most important tenets, and the principal arguments by which their followers endeavoured to maintain them; and he often displays some quaint humour as he throws himself for the time into the position of their advocate, and holds, as it were, a temporary brief on behalf of opinions entirely at variance with his own.

Post 8vo, cloth, pp. lxx.—368, price 14s.

TIBETAN TALES DERIVED FROM INDIAN SOURCES.

Translated from the Tibetan of the KAR-GYUR.

By F. ANTON VON SCHIEFNER.

Done into English from the German, with an Introduction,

By W. R. S. RALSTON, M.A.

Post 8vo, pp. viii.—266, cloth, price 9s.

LINGUISTIC ESSAYS.

By CARL ABEL.

CONTENTS.

Language as the Expression of National Modes of Thought.	The Connection between Dictionary and Grammar.
The Conception of Love in some Ancient and Modern Languages.	The Possibility of a Common Literary Language for all Slavs.
The English Verbs of Command. Semariology.	The Order and Position of Words in the Latin Sentence.
Philological Methods.	The Coptic Language.
	The Origin of Language.

Proving the signification of words and forms to reflect a nation's general view of the universe, the Author advocates a psychological study of language, to supplement the prevailing formalism of ordinary grammar. To this end English and other familiar linguistic notions are tested by a new method of national and international analysis, which combines the dictionary and the grammar; the origin of language and the primitive significance of sounds are unravelled in essays, containing striking results of etymological research; while in the connection between philology, psychology, and politics, the bearing of linguistic lore upon the general concerns of mankind is conclusively evidenced. The most enjoyable faculty in the exercise, but, frequently, the one least enjoyed in the study, speech, in these treatises, is shown to constitute at once the most faithful and the most attractive record of the history of the human, and, more especially, the national mind.

Post 8vo, pp. vi.—208, cloth, price 8s. 6d.

THE BHAGAVAD-GĪTĀ.

Translated, with Introduction and Notes,

By JOHN DAVIES, M.A. (Cantab.)

Post 8vo, pp. xxiv.—268, cloth, price 9s.

**THE PHILOSOPHY OF THE UPANISHADS AND
ANCIENT INDIAN METAPHYSICS.**

As exhibited in a series of Articles contributed to the *Calcutta Review*.
By ARCHIBALD EDWARD GOUGH, M.A., Lincoln College, Oxford ;
Principal of the Calcutta Madrasa.

Post 8vo, pp. xvi.—224, cloth, price 9s.

UDĀNAVARGA.

A COLLECTION OF VERSES FROM THE BUDDHIST CANON.

Compiled by DHARMATRĀTA.

BEING THE NORTHERN BUDDHIST VERSION OF DHAMMAPADA.

Translated from the Tibetan of Bkah-hgyur, with Notes, and
Extracts from the Commentary of Pradjnavarman,

By W. WOODVILLE ROCKHILL.

THE FOLLOWING WORKS ARE IN PREPARATION :—

Post 8vo, cloth.

THE ODES OF HAFIZ :

BEING A COMPLETE METRICAL TRANSLATION OF THE WORKS OF THE
GREAT LYRIC POET OF PERSIA.

By E. H. PALMER, M.A., Lord Almoner's Professor of
Arabic in the University of Cambridge.

Post 8vo.

THE SIX JEWELS OF THE LAW.

With Pali Texts and English Translation,

By R. MORRIS, LL.D.

In Two Volumes, post 8vo, cloth.

BUDDHIST RECORDS OF THE WESTERN WORLD,

BEING THE SI-YU-KI BY HWEN THSANG.

Translated from the Original Chinese, with Introduction, Index, &c.,

By SAMUEL BEAL,

Trinity College, Cambridge ; Professor of Chinese, University
College, London.

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES.

**THE APHORISMS OF THE SANKHYA PHILOSOPHY
OF KAPILA.**

With Illustrative Extracts from the Commentaries.

By the late J. R. BALLANTYNE.

Second Edition. Edited by FITZEDWARD HALL.

Post 8vo, cloth.

**MĀNAVA-DHARMA-CĀSTRA ;
OR, LAWS OF MANU.**

A New Translation, with Introduction, Notes, &c.

By A. C. BURNELL, Ph.D., C.I.E., a Foreign Member of the Royal
Danish Academy, and Hon. Member of several Learned Societies.

The Author of this New Version, having long been a Judge in India, will
pay particular attention to this book, as it is used in the Law Courts, &c. &c.

LONDON : TRÜBNER & CO., 57 AND 59 LUDGATE HILL.

PRINTED BY BALLANTYNE, HANSON AND CO.
EDINBURGH AND LONDON.

750-4/2/83.

CONTENTS OF VOL. XV. PART II.

[NEW SERIES.]

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. IV.—The <i>Tattva-muktâvali</i> of Gauḍa-pûrṇānanda-chakravartin. Edited and Translated by Prof. E. B. COWELL.....	137
ART. V.—Two modern Sanskrit ślokas. Communicated by Prof. E. B. COWELL	174
ART. VI.—Malagasy Place-Names. By the Rev. JAMES SIBREE, Jun.	176
ART. VII.—The <i>Namakkāra</i> , with Translation and Commentary. By H. L. ST. BARBE, B.C.S.	213
ART. VIII.—Chinese Laws and Customs. By CHRISTOPHER GARDNER, Esq.	221
ART. IX.—The Oldest Book of the Chinese (the <i>Yh-King</i>) and its Authors (continued). By TERRIEN DE LA COUPERIE, M.R.A.S.,	237
ART. X.—Gleanings from the Arabic. By H. W. FREELAND, M.A., M.R.A.S., Commander of the Order of the Crown of Siam	290